

English	Russian (Русский)
What is information policy?	Что такое информационная политика?
<p>Information policy is about how government handles and uses the information that it holds (public sector information). The Freedom of Information Act 1982 (Cth) states that information held by the Australian Government is a national resource, and is to be managed for public purposes.</p>	<p>Информационная политика – это то, как правительство обращается с удерживаемой им информацией и использует ее (информация государственного сектора). В Freedom of Information Act 1982 (Cth) (Законе о свободе информации 1982 г.) указывается, что удерживаемая австралийским правительством информация является национальным достоянием и должна регламентироваться в интересах общества.</p>
<p>The Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth) provides that the Australian Information Commissioner (Information Commissioner) has the function of reporting to the Attorney-General on how public sector information is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collected • Used • Disclosed • Managed • Administered • Stored • accessed. 	<p>В Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth) (Законе об Уполномоченном по вопросам информации 2010 г.) предусматривается, что Australian Information Commissioner (Уполномоченный по вопросам информации) выполняет функцию представления отчетов Генеральному атторнею о том, как информация государственного сектора:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Собирается • Используется • Разглашается • Регламентируется • Администрируется • Хранится • Используется.

<p>In practice, this means that the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) advises the Australian Government on how to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • be more open, accountable and transparent • make public sector information accessible, discoverable and useable • collect, use and manage public sector information efficiently • make public sector information more readily and freely available to the public to maximise its reuse and value • give citizens new opportunities to engage in, and develop, Australian Government processes and policies. 	<p>На практике это означает, что Управление Уполномоченного по вопросам информации Австралии (OAIC) дает рекомендации правительству Австралии о том, как:</p> <ul style="list-style-type: none"> • обеспечивать бóльшую открытость, отчетность и прозрачность • обеспечивать доступ к информации государственного сектора, а также ее обнаружение и использование • эффективно собирать, использовать и регламентировать информацию государственного сектора • обеспечивать более легкий и свободный доступ населения к информации государственного сектора для повышения в максимальной степени ее повторного использования и ценности • давать гражданам новые возможности участвовать в реализации процессов и политики правительства Австралии и разработке их.
<p>More information about the functions of the OAIC and what the OAIC does can be found on What we do.</p>	<p>Дополнительная информация о функциях OAIC и о том, чем занимается OAIC, приводится в разделе What we do (Чем мы занимаемся).</p>

Declaration of Open Government	Декларация открытого правительства
<p>In July 2012, the Australian Government made the Declaration of Open Government. This Declaration committed the Australian Government to promoting greater participation in Australia’s democracy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • based on a culture of engagement • built on better access to, and use of, government held information • sustained by the innovative use of technology. 	<p>В июле 2012 г. правительство Австралии сделало Declaration of Open Government (Декларацию открытого правительства). Этой Декларацией на правительство Австралии возлагается ответственность за содействие более активному участию в деле утверждения демократии в Австралии:</p> <ul style="list-style-type: none"> • на основе культуры участия • с учетом обеспечения лучшего доступа к удерживаемой правительством информации и использования ее • при поддержке инновационного использования технологии.
Principles on open public sector information	Принципы открытой информации государственного сектора
<p>The OAIC has developed the Principles on open public sector information to assist agencies implement best practice information management. The OAIC encourages agencies to embed these principles in their internal policies and procedures on information management. This will help build a culture of proactive information disclosure and community engagement.</p>	<p>OAIC разработало Principles on open public sector information (Принципы открытой информации государственного сектора) с тем, чтобы помочь учреждениям внедрять наилучшую практику регламентирования информации. OAIC призывает учреждения включить эти принципы в свои внутриведомственные политику и процедуры в отношении регламентирования информации. Это поможет создавать климат предупреждающего разглашения информации и вовлечения в эту деятельность населения.</p>
Government 2.0 Taskforce	Правительственная целевая группа 2.0
<p>On 22 December 2012 the Government 2.0 Taskforce made recommendations about how the Government could use new, collaborative and interactive web (web 2.0) tools and approaches to achieve more open, accountable, responsive and efficient government. Twelve of the 13</p>	<p>22 декабря 2012 г. Правительственная целевая группа 2.0 сделала рекомендации о том, как правительство может использовать новые, совместные и интерактивные веб-средства и подходы (web 2.0) для достижения большей открытости, отчетности и эффективности в</p>

<p>recommendations from Government 2.0 Taskforce report, Engage: Getting on with Government 2.0 were accepted by the government and have now been implemented.</p>	<p>правительстве. Двенадцать из 13 рекомендаций из отчета Правительственной целевой группы 2.0 Engage: Getting on with Government 2.0 (Участвуйте: Находите общий язык с правительством 2.0) были приняты правительством и реализуются в настоящее время.</p>
<p>Committees and Councils</p>	<p>Комитеты и советы</p>
<p>The Information Commissioner is assisted with respect to information policy issues by the Information Advisory Committee, comprising senior officers from key agencies and people from outside government who have suitable qualifications or experience.</p>	<p>Уполномоченному по вопросам информации оказывает помощь в отношении вопросов информационной политики Information Advisory Committee (Информационный консультативный комитет), в который входят старшие сотрудники ключевых учреждений и лица, не связанные с правительством. Все они обладают надлежащей квалификацией или опытом.</p>
<p>The Information Commissioner is also an ex officio member of the Administrative Review Council.</p>	<p>Уполномоченный по вопросам информации также является по должности членом Administrative Review Council (Совета по пересмотру административных решений).</p>
<p>International open government movement</p>	<p>Международное движение за открытое правительство</p>
<p>The implementation of effective information policy is supported by the international open government movement. The Open Government Partnership is an international initiative that seeks to make governments more transparent, effective and accountable. International information policy resources can be found on the additional information policy resources page.</p>	<p>Реализация эффективной информационной политики опирается на международное движение за открытое правительство. Open Government Partnership (Партнерство в целях открытого правительства) – это международная инициатива, направленная на достижение большей прозрачности, эффективности и отчетности в правительствах. Ресурсы по международной информационной политике приводятся на странице additional information policy resources page (дополнительные ресурсы по информационной политике).</p>

